



Suplement

Łatwe w Czytaniu

W jaki sposób tworzyć informacje łatwe w czytaniu

Wstęp

Gdy projekt Puzzle został zainicjowany, punkt zaczepienia stanowiły przewodniki dotyczące tworzenia tekstów pisanych w formie łatwej w czytaniu. Są osoby z niepełnosprawnościami intelektualnymi (ID), posiadające umiejętności pisania i czytania. Jednak dla pełnego zrozumienia przekazu, potrzebują one tekstu specjalnie sformatowanego do formy łatwej w czytaniu.

Dla dużej grupy osób niepełnosprawnych, nieposiadających umiejętności czytania, celem projektu było rozszerzenie interpretacji „czytania”, o komunikację z wykorzystaniem aparatu słuchu oraz dłoni na równi z oczami. Pojęcie „czytania” uwzględni tekst pisany, na równi z dźwiękami, zdjęciami i klipami wideo. Koncepcja „łatwa w czytaniu” może zostać zastosowana dla tych wszystkich form komunikacji i powinna zostać wykorzystana jeśli chcemy utworzyć informację łatwą w zrozumieniu.

Łatwe w Czytaniu staje się łatwe w Zrozumieniu

Informacja musi być łatwa w znalezieniu, czytaniu i zrozumieniu, bez znaczenia w jakiej formie, przekazie multimedialnym, czy zdolnościach odbiorcy. Jeśli przekaz nie jest łatwy w zrozumieniu, to nie jest też łatwo dostępny.

Musisz znać swojego odbiorcę oraz jej/jego zdolności komunikacyjne. Często nawet bardzo prosty tekst okazuje się zbyt trudny do zrozumienia przez osoby z trudnościami w komunikowaniu się. Połączenie zdjęć oraz tekstu może w znaczący sposób wpłynąć na zrozumienie przekazu przez odbiorcę. W przypadku gdy osoby nie posiadają umiejętności czytania, alternatywne formy takie jak dźwięki czy klipy video mogą sprawić, że informacja stanie się łatwa w Zrozumieniu.

Zawartość

Zasady pisania w formie łatwej w czytaniu, wskazują na znaczenie posiadania wstępnej wiedzy dotyczącej znajomości tematyki będącej przedmiotem zainteresowania przez osobę, do której zorientowany jest przekaz. Jest to równie ważne w przypadku tekstów pisanych jak i przy tworzeniu klipów video czy prezentacji opartej na zdjęciach. W zależności od wykorzystanych form multimedialnych, informacja musi zostać dostosowana do odbiorcy i opiera się o jej/jego realia. Zarówno tekst, jak i video muszą zawierać dobrze dobraną strukturę i dopasowany przekaz.

Język

W materiale edukacyjnym Easy-T-Read, wymieniono kilka cech charakterystycznych dla języka łatwego w czytaniu – takich jak używanie pospolitych słów, brak metafor oraz bycie konkretnym. Rekomendacje te są równie istotne, gdy metoda komunikacji jest inna niż tekst drukowany. „Używanie pospolitych słów” może zostać przekształcone na „Używanie pospolitych obrazów”. Język pisany, język werbalny czy język symboliczny – one wszystkie muszą być łatwe w zrozumieniu dla odbiorców. Bez znaczenia której forma „języka” używasz, musi być on znany odbiorcy, łatwy w interpretacji oraz bazować na jej/jego realności i wiedzy.

Zdjęcia

Wykorzystanie zdjęć było zawsze zawarte w rekomendacjach przy tworzeniu informacji łatwej w Czytaniu. Obraz powinien nawiązywać do tekstu, wyrażać ten sam przekaz co tekst, aby pomóc odbiorcy w łatwiejszy sposób zrozumieć jego przekaz. Obraz sam w sobie musi być łatwy w interpretacji, gdyż w innym przypadku odciągnie uwagę od przekazu. Podczas wyboru zdjęć kieruj się warunkami kulturowymi danej osoby – zdjęcie domu powinno odzwierciedlać domy jakie znajdują się w jej okolicy.

Multimedia

Gdy osoby nie potrafią czytać, alternatywne formy multimedialne takie jak dźwięk i wideo klipy mogą przedstawić informacje w sposób, będący łatwy w zrozumieniu. Prezentowanie przekazu z użyciem prostych wiadomości w kilku formatach multimedialnych, pozwala na wybranie najbardziej odpowiedniej formy komunikacji przez osoby zainteresowane.

Proces produkcji multimedii przewiduje także szerszą gamę metod, które mogą zostać wykorzystane w procesie produkcji dostępnych informacji. Osoby z niepełnosprawnościami intelektualnymi mogą uczestniczyć w różnych rolach jako współtwórcy, prezyterzy, aktorzy, fotografowie, redaktorzy, itp.

Dostęp do informacji w sposób, który jest dostępny dla odbiorcy jest jej/jego prawem. Włączanie multimedialnej perspektywy do produkcji informacji jest ważne do wyprodukowania jej na tyle łatwej w zrozumieniu jak to możliwe. Jest wiele dobrych przykładów krótkich filmów wykonanych przez Litewską organizację w ramach projektu Puzzle, które łączą zdjęcia, dźwięk oraz tekst łatwy w czytaniu.

Finalnie...

Poznaj podstawowe zasady form łatwych w Czytaniu, zastosuj je w różnych formach komunikacji, a otrzymasz informację będącą łatwą w Zrozumieniu

Powodzenia!

Maj 2017
Ulla Bohman
ulla.bohman@mtm.se